

[This question paper contains 4 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 5002

K

Unique Paper Code : 2012103501

Name of the Paper : Classical Arabic Prose & Poetry – I

Name of the Course : B.A. (Hons.) Arabic

Semester : V

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Hindi or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt **all** questions.

1. Translate into English any **two** of the following passages: **2x20 = 40**

(A)

إن ثلاثة في بني إسرائيل أبرص وأقرع وأعمى، فأراد الله أن يبتليهم فبعث إليهم ملكا، فأتى الأبرص فقال: أي شيء أحب إليك؟ قال لون حسن، وجلد حسن، ويذهب عني الذي قد قدرني الناس، قال: فمسحه، فذهب عنه قدره، وأعطى لونا حسنا وجلدا حسنا، قال: فأني المال أحب إليك؟ قال: الإبل، أو قال البقر، شك إسحاق، إلا أن الأبرص والأقرع قال أحدهما الإبل، وقال الآخر البقر، قال فأعطي ناقة عشراء فقال: بارك الله لك فيها، فأتى الأقرع، فقال: أي شيء أحب إليك؟ قال شعر حسن، ويذهب عني هذا الذي قدرني الناس، قال: فمسحه، فذهب عنه. قال: وأعطى شعرا حسنا.

P.T.O.

(B)

كان الصيادون كثيراً يتداولون ذلك المكان، يصيدون الوحش والطير، فنزل ذات يوم صياد، فنصب حبالته قريباً من موضع رومي، فلم يلبث أن وقع فيها. فخرج الجرذ يدب ويطلب ما يأكل، وهو حذر من رومي، فبينما هو يسعى إذ بصر به في الشرك، فسرّ واستبشر، ثم التفت فرأى خلفه ابن عرس، يريد أخذه، وفي الشجرة بوماً يريد اختطافه، فتحير في أمره وخاف إن رجع وراءه أخذه ابن عرس، وإن ذهب يميناً أو شمالاً اختطفه البوم، وإن تقدم أمامه افترسه السنور، فقال في نفسه: هذا بلاء قد اكتتفني، وشرور تظاهرت علي، ومحن قد أحاطت بي.

(C)

قال حدثني مروان بن حفصة و كان لي صديقاً قال: كان المنصور قد طلب معن بن زائدة طلباً شديداً، وجعل فيه مالا؛ فحدثني معن بن زائدة باليمن أنه اضطرّ لشدة الطلب إلى أن أقام في الشمس حتى لوحت وجهه، وخفف عارضيه ولحيته، ولبس جبّة صوف غليظة، وركب جملاً من الجمال الثقالة ليمضي إلى البادية فيقيم بها، وكان قد أبلى في حرب يزيد بن عمر بن هبيرة بلاء حسناً غاظ المنصور وجدّ في طلبه. قال معن: فلما خرجت من باب حرب تبعني أسود متقلداً سيفاً، حتى إذا غبت عن الحرس قبض على خطام جملي فأناخه و قبض عليّ؛ فقلت له: مالك؟ قال: أنت طلبة أمير المؤمنين. قلت: ومن أنا حتى يطلبني أمير المؤمنين! قال: معن بن زائدة.

2. Translate into English, Hindi or Urdu any **one** of the following excerpts explaining the underlined words: 20

(A)

لا يمتطي المجد من لم يركب الخطرا ولا ينال العلى من قدم الحـذرا
ومن أراد العلى عفوا بلا تعب لابد للشهد من نحل يمنعـــــــــــــــــه
لا يبلغ السؤل إلا بعد مؤلمـــــــــة
وأحزم الناس من لو مات من ظمــــــــا
قضى، ولم يقض من إدراكها وطرا
لا يجتني النفع من لم يحمل الضررا
ولا تتم المنى إلا لمن صبــــــــرا
لا يقرب الورد حتى يعرف الصدرا

(B)

ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل أعندي وقد مارست كل خفيــــــــة
تعد ذنوبي عند قوم كثيــــــــرة
كأنني إذا طلت الزمان وأهــــــــله
وقد سار ذكرى في البلاد فمن لهم
عفاف وإقدام وحزم ونائــــــــل
يصدّق واش أو يخيب سائــــــــل؟
ولا ذنب لي إلا العلا والفضائل
رجعت وعندي للأنام طوائــــــــل
بإخفاء شمس ضوءها متكامل

3. Rewrite any **one** passage of Q. No. 1 or Q. No. 2 giving full vowel signs. 10
4. Write a biographical note on any **one** of the following poets in Arabic, English, Hindi or Urdu: 10

1- صفى الدين الحلي

2- أبو العلاء المعري

3- المتنبى

5002

4

5. Write down a summary of any prose lesson from your book in Arabic, English, Hindi or Urdu.

10